

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 59 (1972)
Heft: 3: Wohnungsbau

Artikel: Terrassensiedlung "Mühlehalde" Umiken bei Brugg AG, 3. Etappe : Architekten Projekt H.U. Scherer
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-45798>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Terrassensiedlung «Mühlehalde» Umiken bei Brugg AG, 3. Etappe

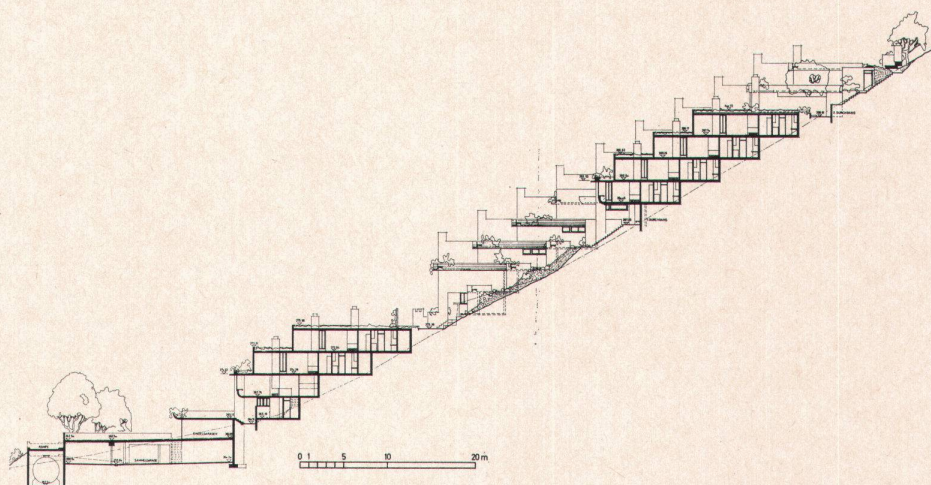
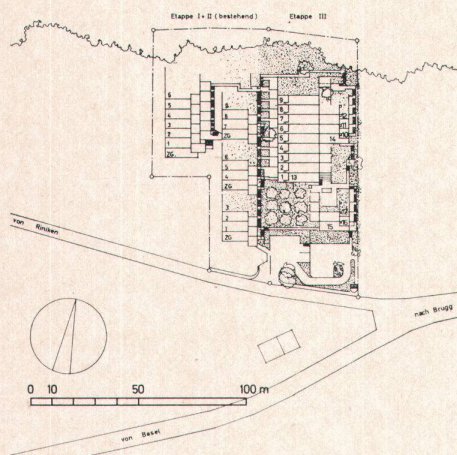
Architekten: Projekt: H. U. Scherer +
Ausführung: Metron Architektengruppe, Brugg
Ingenieure: Zurmühle + Ruoss SIA, Zürich
Photos: Dorothee Hess, Zürich; Metron, Brugg

1. und 2. Etappe, 1963–1966 siehe *werk* 6/1966 und *werk*-Buch 3 «Terrassenhäuser»
3. Etappe 1969–1971

Die zwei Rispen der Terrassensiedlung in Umiken bei Brugg aus den Jahren 1963–1966 sind nun durch eine dritte Etappe im Sinne des ersten Entwurfes ergänzt worden. Die Vergrößerung ist ein Gewinn, denn je mehr «Inneres» eine solche an sich endlose Anlage hat, desto überzeugender treten ihre Qualitäten in Erscheinung

Les deux branches de l'ensemble résidentiel en terrasses érigé en 1963 à 1966 à Umiken, près de Brugg, ont été complétées par une troisième étape, conformément aux projets originaux. L'agrandissement de cet ensemble, infini en soi, accentue le caractère «intérieur», faisant ainsi encore mieux ressortir les qualités intrinsèques

The two stages of the terrace project in Umiken near Brugg dating from 1963–1966 have now been supplemented by a third stage in the sense of the first design. The extension represents again, for the more «interior» such an endless serial lay-out has, the more convincingly do its qualities make their effect



Die Konzeption der Siedlung entsprang einer städtebaulichen Idee: in der Aareebene Hochhäuser, an den Jurahängen terrassierte Teppichsiedlungen. Leider ist diese Konzeption nicht in die Bauordnung eingegangen; sie konnte nur soweit verwirklicht werden, als ein privater Bauwille dahinterstand

La conception de l'ensemble découle d'une idée d'aménagement urbaniste: maisons-tours dans la plaine de l'Aare, résidences en terrasses sur les pentes jurassiennes. Elle n'a malheureusement pas été reprise dans les règlements de construction et n'a pu être réalisée que dans la mesure où la volonté privée présidait à sa réalisation

The conception of the project grew out of a town-planning idea: in the plain of the Aare, high-risers, on the slopes of the Jura, terraced lay-outs. Unfortunately, this concept did not get incorporated in the building plan; only private initiative enabled it to be realized to some extent

